

ПРОТОКОЛ

74-их РІЧНИХ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ ОЩАДНО-КРЕДИТОВОЇ СПІЛКИ “КАРПАТІЯ”, ЩО ВІДБУЛИСЯ У НЕДІЛЮ, 20-го СІЧНЯ 2013 РОКУ У ПРИМІЩЕННІ КАНАД ІННС, ПО ВУЛИЦІ МАКФІЛЛІПС 2100, МІСТО ВІННІПЕГ, МАНІТОБА

1. Відкриття Зборів

Голова Дирекції, пан Тарас Бабух привітав всіх членів 74-их річних загальних зборів і відкрив збори о 14.00.

Пам'ять всіх членів спілки, які померли на протязі цього року, було вшановано хвилиною мовчання.

Тарас Бабух зазначив, що минулого року ми втратили дорогого друга, пана Ендрю Огаренко, який віддано приймав участь у щорічних зборах ощадно-кредитової спілки “Карпатія” в якості члена, в минулому директора, та в якості корпоративного адвоката Карпатії.

Тарас Бабух представив почесних гостей, що були присутніми на зборах: пан Джеймі Рудницький від фірми BDO Dunwoody LLP, пан Роберт Гібсбрехт від Pitblado LLP, пан Боб Лафонд – старший радник головного виконавчого директора від Централі Кредитових Спілок Манітоби та пані Ольга Шевелі – Президент ради українських кредитних спілок Канади.

2. Молитва

- а) Преподобний отець Євген Максимюк з Катедри Св. Івана Сучавського відкрив збори молитвою.
- б) Тарас Бабух зазначив, що ми є вдячними, що пан Роман Зубач зміг приєднатися до нас, незважаючи на те, що його жінка хвора. Ми посилаємо наші щирі побажання до його дружини та сім'ї.
- в) Голова Дирекції, др. Тарас Бабух запросив пана Дем'яна Гайворона, Директора, очолити збори. Голова зборів привітав всіх присутніх на 74-их річних загальних зборах ощадно-кредитової спілки “Карпатія”.
- г) Голова зборів оголосив Віталія Лебезун (українська мова) та Маріон Віб (англійська мова) діючими секретарями цих зборів.

При необхідності голосування, бюлетені будуть підраховані в присутності нашого представника від фірми BDO Dunwoody LLP. Наступні особи були призначені в якості рахункової комісії: пан Роман Яворський, пані Лінді Борсьєр, пані Ярослава Міделтон, пан Гері Колісняк та пані Шеллі Маслечко.

- д) Голова зборів запросив пана Брасна Петренко оголосити загальну кількість присутніх членів. Відповідно до Статуту, для створення кворуму необхідна присутність 50-ти членів спілки. Згідно підрахунків, 130 членів спілки були присутніми, отже голова зборів оголосив збори такими, що відповідають Статуту.

Пан Дем'ян Гайворон нагадав членам спілки, що реєстрацію буде закрито о 14:30.

- е) Перш ніж приступити до засідання Голова зборів нагадав членам, що Правила Порядку Проведення Загальних Річних Зборів включені в їх пакет, а додаткові екземпляри можна отримати біля столів реєстрації.
- є) Голова зборів представив присутніх за головним столом: пані Маріон Віб (секретар - англійська мова), пан Віталій Лебезун (секретар - українська мова), пані Ноелла Пилипович (секретар ради директорів), пані Донна Корбан (віце-президент ради директорів), пан Володимир Длугош (головний виконавчий директор), др. Тарас Бабух (директор), голова дирекції), пан Богдан Галькевич (директор), пан Петро Ващишин (директор), пан Роман Зубач (директор), пан Володимир Кулик (директор), та пан Дон Цілінський (директор).

3. **Прийняття Порядку Денного Зборів**

Голова зборів зазначив, що порядок денний зборів був розповсюджений серед всіх, хто зареєструвався, та поросив прийняття порядку денного зборів.

ВНЕСОК щодо прийняття порядку денного було надано паном Кевіном Маленьким та **ПІДТРИМАНО** пані Галиною Корбан.

ПРИЙНЯТО

4. **Протокол Минулих Річних Загальних Зборів**

Голова зборів запропонував надати внесок щодо прийняття розповсюдженого між всіма членами спілки протоколу річних загальних зборів, що відбулися 22-го січня 2012 року.

ВНЕСОК щодо прийняття розповсюдженого між всіма членами спілки протоколу річних загальних зборів, які відбулися 22-го січня 2012 року, надано пані Ольгою Міхальчук та **ПІДТРИМАНО** паном Робертом Герасимом.

ПРИЙНЯТО

Повний протокол минулих річних загальних зборів є доступним на замовлення у корпоративному офісі ощадно-кредитової спілки "Карпатія", а також онлайн на веб сторінці ощадно-кредитової спілки "Карпатія".

4 а) **Питання, які виникли на минулих Річних Загальних Зборах**

Тарас Бабух повідомив, що питання, які виникли на річних загальних зборах минулого року, пов'язані з зауваженням про те, що кредитна спілка була відкрита для бізнесу 7-го січня, коли традиційно була б закрита на два українських свята. У порядку уточнення, ці два українських свята про які йшла мова, малися на увазі релігійні свята за Юліанським календарем, перше з яких Різдво, яке відзначається 7-го січня, а друге Страсна П'ятниця, дата святкування якої може змінюватися з року в рік, і може співпадати з Страсною П'ятницею за Григоріанським календарем.

На загальних річних зборах що відбулись минулого року, рада директорів взяла на себе зобов'язання провести огляд поточної практики, яка була розпочата в 2005 році в

результаті запитів, зроблених членами, чому кредитна спілка є закритою у звичайний робочий день.

Прошу пам'ятати, що всі працівники кредитної спілки, які дотримуються цих двох релігійних свят мають можливість взяти відпустку. Метою кредитної спілки є задоволення потреб всіх своїх членів, а також забезпечити роботу принаймні одного відділення під час цих двох релігійних свят. До вашого відома 7-го січня цього року, 2 відділення були відкриті для тих членів, які мали необхідність ведення бізнесу.

У рамках розгляду цього питання правління кредитної спілки представило раді директорів історичні статистичні дані, що стосуються операцій членів у відділеннях під час Юліанського Різдва і Страсної П'ятниці. На підставі обсягу операцій, які були здійснені у філіях, рада директорів визначила, що нинішня практика буде продовжуватися таким чином, що всі працівники, які дотримуються цих двох релігійних свят будуть мати можливість взяти відпустку, в той час як ті члени, які вважають ці дні як звичайний робочий день, можуть бути впевненими, що принаймні одна філія буде відкрита для їхніх потреб.

Рада директорів як і раніше залишається прихильною до розгляду існуючої практики і буде проводити регулярний аналіз, щоб підтримувати такий баланс коли працівники мають можливість святкувати ці два релігійних свята, а члени не є обмежені у зв'язку із зміною графіку роботи.

Пан Річард Стефанек запитав, яким чином члени будуть знати, які відділення відкриті.

Пан Володимир Длугош відповів, що інформація щодо годин роботи наших відділень буде включена до бюлетеня, який розсилається у грудні. Крім того, години роботи під час свят будуть розміщені у відділеннях.

Пан Роберт Герасим запитав, скільки операцій, в середньому, проводиться протягом інших днів у січні.

У наступній таблиці наведено кількість операцій на Різдво і Страсну П'ятницю за Юліанським календарем і у звичайний день у січні:

Аналіз операції на Різдво і Страсну П'ятницю за Юліанським календарем

Рік	кількість операцій 7 січня	Відкриті Відділення	день або тиждень	звичайний день у січні	кількість операцій на годину	кількість операцій у Страсну П'ятницю	кількість операцій на годину
2009	396	Всі три	Середа	Ср. 413	55	569	67
2010	472	Всі три	Четвер	Чт. 508	60	Юліанський і Григоріанський	60
2011	378	Макфіліпс і Хендерсон	П'ятниця	Пт. 665	78	547	61
2012	240	Всі три	Субота	Сб. 379	58.3	484	57
2013	149	Макфіліпс і Грант	Понеділок	Пн. 550	73		

5. Питання членів щодо діяльності спілки

Голова зборів зазначив, що в реєстраційному пакеті один пункт був добавлений до нових справ - Повідомлення про внесення змін до Статуту. Цей пункт буде обговорюватися під

пунктом № 12. Голова зборів запитав членів, чи є ще нові питання, які потрібно додати до порядку денного. Не було ніяких нових питань включено до порядку денного.

Голова зборів оголосив, що зараз 14:30 і що реєстрація вже закрита.

6. Звіти

6.1 Звіт Дирекції

Підсумок виступу представленого др. Тарасом Бабухом:

Др. Тарас Бабух повідомив, що це був дуже хороший рік - активи збільшилися на 13% і перевищили \$358 мільйонів доларів. Карпатія відкрила свою четверту філію і це завдяки тому, що наше фінансове становище дозволяє нам розширятися. Наприкінці зборів буде представлена резолюція, яка дозволить нам розглядати відкриття нових відділень.

Ми можемо робити все це завдяки тому, що Карпатія має світле майбутнє. Ми маємо динамічну раду, дуже досвідченого Головного Виконавчого Директора, кваліфіковане вище керівництво, відданий персонал та лояльність української громади. Ми продовжуємо зберігати наше членство завдяки вашій лояльності.

Др. Тарас Бабух повідомив, що він хотів би відійти від традицій і зробити особисте оголошення. Др. Тарас Бабух зазначив, що після 35-ти років в якості орендаря, він шкодує що змушений залишити приміщення, так як з 1-го липня до нього приєднався партнер, а це приміщення не передбачене для двох лікарів. Др. Тарас Бабух зазначив, що він іде з великим жалем, як орендар і висловив подяку головному виконавчому директору, раді директорів і членству за їх особисту та професійну підтримку, за яку він щиро вдячний.

6.2 Головний Виконавчий Директор

Звіт головного виконавчого директора був представлений паном Володимиром Длугошем:

“Минув ще один рік і я ще раз маю за честь та привілей скласти звіт членам кредитної спілки Карпатія за рік, який закінчився 30-го вересня 2012 року.

Активи кредитної спілки впродовж 2012 року зросли на 39 мільйонів доларів. Цьогорічне зростання активів повернулось приблизно до рівня, який ми мали у 2010 році. Ріст активів є продуктом членських депозитів і у 2012 році члени спілки надалі розглядали Карпатію як безпечну, надійну і конкурентоспроможну альтернативу іншим інвестиціям.

Ріст кредитування впродовж 2012 року досяг майже 15%. Загалом комерційні кредити кредитної спілки зросли на 21% у той час, як споживчі кредити кредитної спілки в загальному зросли на 10%. Результати комерційного кредитування були майже вдвічі вищими, ніж очікувалося, у зв'язку із зростанням попиту на комерційну іпотеку. Зростання споживчого кредиту було зумовлене іпотечними кредитами, оскільки члени

спілки надали перевагу п'ятирічній іпотечі, гнучкому продукту кредитної спілки, впровадженого протягом року.

Ріст депозитів був значним, що призвело до їх збільшення на 37 мільйонів доларів. Власний капітал зріс майже на 10 відсотків і становить майже 20 мільйонів доларів. Капітал та ліквідність кредитної спілки залишаються набагато вищими за нормативні вимоги. Впродовж року Карпатія привітала 374 нових членів та 362 асоційованих членів. З точки зору статусу асоційованого членства кредитна спілка мала 972 асоційованих члена. Кредити асоційованим членам складають 17% від всіх виданих кредитів, в той час як депозити асоційованих членів склали 12% від загального обсягу депозитів до виплати.

Операційний прибуток кредитної спілки знизився на 7% в порівнянні з попереднім роком в основному за рахунок збільшення операційних витрат. Результатом росту кредитування, який відбувся у кредитній спілці, стало збільшення доходу від відсотків за кредитами на \$180,000, в той час, як доходи від інвестицій кредитної спілки збільшилися на \$240,000. Для порівняння, загальна сума відсотків, виплачених за вкладками членів, збільшилася майже на 10%, або на \$580,000. Всього операційні витрати зросли майже на 5%, переважно за рахунок підвищення безпеки членів та збільшення витрат на персонал. Економія операційних витрат була здійснена в сфері управління, оренді та організаційних витратах в результаті більш ефективного використання кредитних ресурсів спілки. Збільшення витрат на безпеку членів було пов'язане із збільшенням витрат на страхування вкладів у зв'язку із зростанням депозитів, у той час, як збільшення витрат на персонал, в основному, за рахунок вищої зарплати та витрат на пільги. Під кінець року кількість працівників кредитної спілки збільшилась у зв'язку з тим, що спілка готувалась до відкриття свого найновішого відділення, і це теж вплинуло на збільшення витрат на персонал.

У цей час я радий оголосити, що нова філія кредитної спілки Карпатія вже відчинила свої двері. Я запрошую всіх членів відвідати нову філію, яка розташована на Грант авеню і вулиці Веверлі, при першій можливості і, особливо, у період святкування нашого відкриття, що починається з 4-го лютого.

На закінчення я хотів би особисто подякувати нашим членам за їх підтримку і лояльність до нашої кредитної спілки за останній рік, нашій Раді Директорів за їх підтримку і керівництво протягом року, і нашим працівникам за їх відданість в обслуговуванні членів нашої спілки."

6.3 Аудитори

Голова зборів представив пана Джеймі Рудницького, представника фірми BDO Dunwoody LLP.

Пан Джеймі Рудницький звітував, що фінансова звітність Ощадно-Кредитової Спілки "Карпатія" достовірно відображає фінансовий стан кредитної спілки на 30-те вересня 2012 року, 30-те вересня 2011 року та 1-ше жовтня 2010 року в усіх матеріальних аспектах.

7. Обговорення Звітів

Голова зборів запросив членів до обговорення звітів.

- 1) Пані Зоряна Гайворон мала два запитання - (а) Чому в той час як ми ростемо, членські частки знизилися і (б) Чому податок на прибуток знизився порівняно з попередніми роками?

Пан Володимир Длугош відповів, що Закон Манітоби про кредитні спілки вимагає, щоб ми зберігали не менше ніж 5% членського капіталу від активів, і залишалися понад цей рівень. Функція патронажних виплат відноситься до цього. Рада директорів і вище керівництво має встановлений механізм, щоб збільшити наш членський капітал до рівня, що перевищує поточний рівень (5,65 % в 2012 році, і 5,74 % у попередньому році) і метою є його збільшення до 6 відсотків у найближчі 3-4 роки.

- 2) Чому податок на прибуток знизився порівняно з попередніми роками?

Пан Джеймі Рудницький зазначив, що ставки податку на прибуток для кредитних спілок знизилися, а також було зниження чистого прибутку.

- 3) Пан Річард Стефанек запитав, чому податок на прибуток збільшився, зазначивши що у 2010 році він склав \$34 864, а в 2011 році \$99 680, коли ставки податку на прибуток знизилися?

Пан Джеймі Рудницький зазначив, що в 2012 році податок на прибуток знизився, і податкова служба Канади нам винна \$19 932 за 2012 рік.

Євген Гайворон оцінив роботу директорів і персоналу стосовно 4-го відділення, зазначивши, що добре мати ще одну філію в південній частині міста.

ВНЕСОК щодо прийняття розповсюджених в представленому вигляді звітів надано паном Робертом Герасимом, та **ПІДТРИМАНО** пані Галиною Корбан.

ПРИЙНЯТО

8. Призначення Зовнішніх Аудиторів

ВНЕСОК щодо перепризначення фірми BDO Dunwoody LLP зовнішніми аудиторами на рік, який завершиться 30-го вересня 2013 року, надано паном Дем'яном Гайвороном та **ПІДТРИМАНО** паном Річардом Стефанеком.

ПРИЙНЯТО

9. Повідомлення про Патронажні Виплати

Голова зборів закликав Президента Тараса Бабуха та головного виконавчого директора пана Володимира Длугоша представити символічний чек у сумі \$470 000. Цей чек було презентовано паном Тарасом Бабухом та паном Володимиром Длугошем членам ощадно-кредитової спілки "Карпатія".

Тарас Бабух зазначив, що він з радістю повідомляє, що завдяки підтримці наших членів, ощадно-кредитова спілка "Карпатія" мала ще один успішний рік, і що йому було приємно представити чек у сумі \$470 000 до членства.

Символічний чек у сумі \$470 000 було презентовано паном Тарасом Бабухом та паном Володимиром Длугошем членам ощадно-кредитової спілки "Карпатія". Наступні члени були запрошені отримати чек від імені всіх членів кредитівки: пані Дарія Гайворон, пан Андріян Гайворон та пан Зенон Длугош.

Протягом наступних кількох тижнів члени кредитної спілки Карпатія, які отримують \$50 або більше у вигляді дивідендів отримують кошти у вигляді чеку, що буде надісланий до них поштою. Члени які отримують менше ніж \$50, отримують кошти шляхом прямого нарахування коштів на їх рахунки.

10. Оголошення Результатів Виборів до Дирекції

Богдан Галькевич, Голова Номінаційного Комітету, представив для розгляду три кандидатури щоб заповнити три вакансії в раді директорів. Богдан Галькевич представив осіб, що висунули свої кандидатури до ради директорів: пан Тарас Бабух, пан Володимир Кулик та пан Петро Ващишин.

ВНЕСОК щодо призначення до ради директорів пана Тараса Бабуха, пана Володимира Кулика та пана Петра Ващишина було надано паном Богданом Галькевичем та **ПІДТРИМАНО** паном Кевіном Маленьким.

ПРИЙНЯТО

11. Призначення Номінаційного комітету

Богдан Галькевич, Голова Номінаційного Комітету, представив доповідь Номінаційного Комітету:

"Роль Номінаційного Комітету є надзвичайно важливою. Комітет звітує перед радою директорів і відповідає за виявлення та обрання перспективних кандидатів у члени ради, переконавшись, що всі кандидати є достатньо кваліфікованими; і представляє цих кандидатів до ради директорів для затвердження цих кандидатур. Номінаційний Комітет складається з чотирьох членів-директорів з ради директорів, а також трьох загальних членів. Я хотів би подякувати цим працюючим особам за їх відданість до комітету і до нашої кредитної спілки".

Богдан Галькевич подякував др. Патриції Кмет, др. Марку Карпі та пану Патрику Кузику за їх внесок у минулому році. Наступні загальні члени були призначеними до Номінаційного Комітету на 2013 рік: пан Патрик Кузик, пані Надія Кмет та пан Ігор Міхальчишин.

12. Обговорення Нових Питань

12.1 Рішення членів щодо поправок до Статуту

Тарас Бабух представив поправки до Статуту:

Статут кредитної спілки повинен відповідати Закону Манітоби про Кредитні Спілки і Caisse Populaires. Періодично до Закону вносяться зміни, які в кінцевому результаті повинні бути включені до Статуту кредитної спілки. У 2012 році Статут кредитної спілки Карпатія був переглянутий для того, щоб переконатися, що Статут є оновленим і відповідає Закону. Огляд виявив 3 сфери, які вимагають поправок до діючого Статуту кредитної спілки.

Офіційне повідомлення про внесення змін до Статуту було включено до Повідомлення про Загальні Річні Збори, яке було доставлено поштою всім членам ощадно-кредитової спілки "Карпатія". Запропоновані поправки до Статуту, представлені в сьогоднішній резолюції, вимагають голосування всіх членів, які зареєструвалися на сьогоднішніх загальних річних зборах. На додаток до цього, більшість у дві третини голосів необхідна для затвердження резолюції. Інформація щодо запропонованих поправок до Статуту, викладена у рішенні членів, що було включено до реєстраційного пакету. Наступні зміни були внесені до Статуту:

- 1) Перша поправка, відповідно до змін у законі, яка вже не потребує схвалення членів кредитної спілки на відкриття нової філії або на переміщення існуючої філії кредитної спілки.
- 2) Друга поправка передбачає збереження особистої інформації членів і є результатом останніх змін у законодавстві про конфіденційність особистості.
- 3) Третя поправка дозволяє більше гнучкості у використанні технологій і телекомунікацій, які можуть бути об'єднані з існуючою процедурою голосування поштою .

ВНЕСОК щодо прийняття рішення членів, представлених у реєстраційному пакеті надано паном Тарасом Бабухом та **ПІДТРИМАНО** паном Біллом Баланом.

ПРИЙНЯТО

13. Привітання від Гостей

Голова зборів представив пана Боба Лафонда, від Централі Кредитових Спілок Манітоби. Підсумок виступу представленого паном Бобом Лафондом:

Пан Лафонд висловив своє задоволення бути присутнім на річних загальних зборах кредитної спілки Карпатія, що дає йому шанс побачити власними очима, як кредитні спілки задовольняють потреби своїх членів. Кредитні спілки зросли в три рази за останні 10 років. Цей успіх є результатом дотримання демократичних принципів, так як члени приймають безпосередню участь в рішеннях кредитної спілки.

У 2012 кредитні спілки пожертвували \$3,2 мільйони до громад Манітоби. Кредитна спілка Карпатія надала учням вищих шкіл п'ять стипендій у розмірі \$1000, а також надала фінансову підтримку 60-ти організаціям в Манітобі. Кредитна спілка Карпатія є найбільшою українською кредитною спілкою у Канаді.

Від імені Централі Кредитових Спілок Манітоби. він привітав Раду Директорів, керівництво та працівників і побажав їм подальших успіхів.

Голова зборів представив пані Ольгу Шевелі від Ради українських кредитних спілок Канади. Тези виступу пані Шевелі:

"Рада українських кредитних спілок Канади з великим задоволенням висловлює найщиріші побажання раді директорів, працівникам та членам кредитної спілки Карпатія з нагоди їх річних загальних зборів. Кредитна спілка Карпатія є третьою по величині українською кредитною спілкою в Канаді і однією з найстаріших українських кредитних спілок, що обслуговують українську громаду в Манітобі.

Рада українських кредитних спілок Канади має шість членів-кредитних спілок в Канаді які разом будують краще майбутнє для наших членів. У зв'язку з постійно мінливими потребами кредитних спілок, Рада українських кредитних спілок Канади приступила до амбіційного плану відродження та активізації свого мандата. Одним з таких пунктів є веб - сайт, що містить, серед іншого, статистику стосовно кредитних спілок, нормативні новини, новини кредитних спілок США та України, архівні матеріали, тощо.

Щоб існувати, Українська громада в Канаді розраховує на свої кредитні спілки. Важко знайти будь-яку діяльність громади без підтримки з боку кредитної спілки. Мільйони доларів, які протягом багатьох років підтримували нашу громаду ще більше необхідні сьогодні.

Ще раз бажаю Вам великих успіхів у майбутньому."

14. Закриття

Голова зборів подякував всім за відвідування Щорічних Загальних Зборів. Річні Загальні Збори були оголошені закритими о 15:20, і відсвятковані обідом.

ВНЕСОК щодо закриття 74-их Річних Загальних Зборів надано мітратом Буячком та **ПІДТРИМАНО** пані Бреанною Корбан.

ПРИЙНЯТО

Дем'ян Гайворон
Голова Зборів

Маріон Віб
Секретар (англійська мова)

Розіграш Призів

Результати жеребкування десяти \$50 призів. Переможцями стали:

1. Пані Елсі Барилюк
2. Пан Пітер Мороз
3. Пан Джон Хрол
4. Пан Едвард Кубара
5. Пані Надія Лесків
6. Пан Роман Юренюк
7. Пан Володимир Антонів
8. Пані Ольга Міхальчук
9. Пан Вільям Перстанський
10. Пані Анна Вах

Переможцем призу у суммі \$250 стала пані Одрі Ландіго.